

DIMOS UN RECITAL DE POESÍA Y MÚSICA en El Savor



EDITORIAL:

Hola a todos:



A pesar de que este año se ha hecho esperar: ¡Por fin ha llegado el sol!

Y con el sol el Lunes de Aguas: un día que compartimos todos en el campo comiendo el hornazo típico.

Además, disfrutamos de la Semana Santa y de las procesiones de la ciudad, durante unos días en que pudimos descansar.

Después vino el temido día del DELE, muchos de nuestros alumnos han hecho exámenes de DELE SUPERIOR e INTERMEDIO, y seguro que todos tendrán buenas notas.

Para recibir la primavera con buen pie, organizamos un recital poético en El Savor, en el que leímos poemas de Federico García Lorca y disfrutamos de la guitarra de Ekram.

Para mí también fue un mes muy especial el de mayo, ya que presenté en la Feria del Libro en Salamanca mi primer libro de poemas *Tríptico de mármol* prologado por Luis Eduardo Aute y con un poema de Antonio Marín Albalade. Ellos dos, el editor (Antonio Hueriga) y mis dos amigos cantautores Fernando Maés y Andrés Sudón me acompañaron el día de la presentación.

Ahora a esperar el verano con la fuerza que nos da el sol, pero con precaución. Si tomáis el sol, usad cremitas protectoras para no acabar como pimientos morrones.

Muchas gracias a todos por vuestras sonrisas y colaboraciones en las actividades de Tía Tula.

Montse Villar



TAPAS EN SALAMANCA

Aunque Salamanca es una ciudad bastante pequeña, hay un montón de bares donde se puede probar comida muy típica de España, las tapas.



Durante las últimas semanas, yo hice mi ruta de tapas por la ciudad antigua. Por ejemplo, he comido en los lugares más turísticos, como los que están en la Plaza Mayor. Por supuesto, se paga más por sentarse en la terraza, pero la vista merece la pena. Pero, para mí, los bares donde no quedan más de cuatro señores que juegan a las cartas o miran un partido son los mejores para comer. La comida- de los pobres- es a menudo más sabrosa y también más barata. También, los bares donde no haya muchos turistas serán mejores para aprender el español y fui a un lugar donde hablaba con el dueño sobre deportes, política y muchas otras cosas- ¡muy útil para mí!

Pero a pesar de que la comida está muy rica, para mí, el mayor problema es que yo no como ni carne ni pescado. ¡Ay si yo fuera carnívoro! Que estoy hasta las narices de la tortilla. También estoy harto de las patatas bravas. Pero no creo que sea posible estar harto de las frutas y verduras que están mucho más frescas aquí en España que en Inglaterra -las naranjas de Valencia y las berenjenas de Cataluña, especialmente-.

Probablemente el día que vuelva a mi país empezaré a cenar a las 6 de la tarde, pero, ojalá pudiera disfrutar la comida rica cuando salgo como los españoles.

David Hewitt

SEMANA SANTA

En Semana Santa, tuve una experiencia fantástica.

En los primeros días, hacía muy buen tiempo, fui a la calle al centro de la ciudad donde había muchísima gente esperando a ver las procesiones. La gente llevaba la ropa bonita para mostrar su respeto a Jesús y María. Los niños llevaban las



ramas de olivo corriendo al lado del paso.

No conozco mucho sobre el cristianismo, pero estoy

emocionada por las acciones de los cristianos que llevaban las cruces pesadas para sufrir como Jesús antes de morir y hacían la procesión por la madrugada. Incluso algunas personas que tienen mucha fe andaban sin zapatillas. Ésta es la fuerza de la religión.

Los pasos maravillosos. Las esculturas parecían vivas y cada una describía una historia sobre la vida de Jesús. El sábado por la noche era el día en el que resucitó Jesús y fui a la Iglesia San Esteban para escuchar misa. Era la primera vez y todo era nuevo para mí. En la misa yo canté y pasé el fuego de la vela a la persona que estaba a mi lado que significa pasar la bendición a todo el mundo (no lo sé exactamente, sólo creo que es así).

El sábado por la mañana fui a Zamora con una amiga. Es una ciudad más pequeña que Salamanca, pero también hay Plaza Mayor y Catedral. Me gusta el paisaje del Castillo, especialmente lo que se ve a lo lejos desde la cima. El campo verde, la arquitectura romana y los pájaros volando en el cielo, todo me atrajo profundamente. Hemos sacado muchas fotos aquí con las

gafas de sol y el pelo suelto y volando por el viento.

El domingo era la fiesta de Pascua y un señor mayor español me invitó a comer paella y cochinillo en un



restaurante que estaba muy rico. Nos dimos el huevo de pascua el uno al otro. Pero todavía no lo he comido y no sé qué hay dentro.

En definitiva, lo que me gustó más fue el helado de una heladería en la Plaza Mayor al lado del reloj. Un helado de dos bolas de diferente sabor que cuesta 2,2 euros. Me encanta. Por lo tanto, mi amiga y yo comemos uno cada vez que cruzamos la Plaza Mayor.

Voy a recordar todo lo que ha pasado en la primera Semana Santa de mi vida y contarlo a todos mis amigos.

Ana

SEMANA SANTA

Esta Navidad y Semana Santa yo volví a mi país, por eso no he tenido la oportunidad de ver los actos de cristianismo. Un acto que puedo recordar es la Semana Santa del año pasado.

El año pasado el tercer día desde que llegué a España, yo fui a un café-bar junto con mis amigas para ver un partido de fútbol. Eran las diez y pico camino de mi habitación cuando me encontré con un montón de turistas. Ellos estaban viendo una procesión de Semana Santa y activamente tomaban muchas fotos. Los turistas de atrás que ya veía, se juntaban con un grupo de hombres que se cubrían con ropa blanca. Al instante yo tuve miedo,

retrocedí unos pasos, porque había recordado KKK (KuKluxKlan) que había visto en películas. A mí me parecía que esta procesión estaba



andando hacia el patíbulo. Después yo perdí el rumbo a mi habitación, di un rodeo. Quizá el miedo ejercía una influencia fuerte sobre mí.

Omori

UNA ESTACIÓN EN MI VIDA: SALAMANCA

Una maleta, una mochila, un banco, una tarde soleada y un alma solitaria.

El café huele bien siempre. Corre el aire por mi cara. Me recuerda a hace 4 meses cuando llegué a Salamanca. Hace 4 meses un joven llegó a Salamanca y no tenía el rostro sonriente. Es que su empresa de publicidad había estado en bancarrota y su novia también le había dejado. Él necesitaba un lugar desconocido para no pensar en su vida. Entonces, Salamanca fue su estación de trasbordo de la vida. En Salamanca tocó las palomas de la Plaza Mayor, tomó el sol en el Puente Romano, se echó sobre el césped para imaginar algunas cosas buenas mientras fumaba. Salamanca le trajo la confianza y la alegría. Ahora su vida está cambiando en Salamanca.

Seré yo como en mi sueño, aunque no sé si será muy largo este pasillo, aunque no sé si sufriré el dolor o no lo sufriré.

Gracias a Salamanca. Gracias a la gente que me ayudó o me hirió.

Gracias a la vida y gracias a todo.

Wu Yunqi

SEMANA SANTA

He visto dos procesiones en la Semana Santa en Salamanca este año: una fue el 28 de marzo y la otra el 2 de abril.

La procesión del 28 de marzo se llama "Hermandad de Nuestro Padre Jesús del

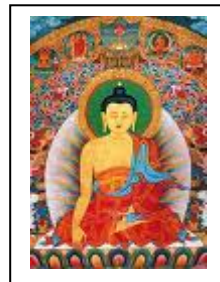


Perdón". La mayoría de las personas que participan en la procesión llevaban túnica y capa blanca, capirote y cingulo rojo, guantes blancos, y calcetines y zapatos negros. También había algunas personas que llevaban ropa negra o violeta. Me dijeron que los diferentes colores tienen diferentes significados. Por ejemplo, el negro significa la muerte, el violeta identifica la penitencia, el rojo es igual que la sangre, el verde se considera como la esperanza. Por supuesto, la procesión incluía los pasos de Jesús y las cruces. Además, algunos personajes sin zapatos llevaban los grilletes en el pie y la cruz encima del hombro, como Jesús antes de la crucifixión.

La otra procesión se llama "Congregación de Jesús Rescatado y Nuestra Señora de las Angustias", todas las personas en esta procesión llevaban túnica y capa de terciopelo morado, en la cabeza tenían la corona de espinas, también se ponían el cordón dorado al cuello e insignias, todos los guantes, calcetines y zapatos eran negros. El otro paso espectacular era que muchas personas estaban caminando después del paso de Jesús o de la Virgen con las candelas en las manos, todos eran serios y religiosos.

Gracias a esta procesión, conozco más sobre la cultura y la costumbre de España. Y veo que hay muchas semejanzas entre

España y China. Por ejemplo, en mi ciudad, especialmente en los pueblos que están cerca de la ciudad, los pasos de las Budas también van a estar presentes en algunas fiestas importantes, y las personas caminarán en la procesión seriamente y religiosamente.



Zhou Wenwen

SEMANA SANTA

Me gusta mucho el Carnaval porque me gusta el ambiente divertido. También me gustan las procesiones son una actividad especial.

Antes, en China, nunca había ido a procesiones aunque en China hay religión y muchos templos. Ésta es la primera vez que voy a una procesión. ¡Qué interesante para mí!

El viernes pasado fue el último día que había procesión. Por eso, mis dos amigos y yo fuimos a verla. La procesión empezó a las 8. Cuando llegamos a la calle ya había llegado mucha gente y no había un buen sitio para nosotros. Por fin anduvimos por la calle y entonces se levantó fuerte viento. ¡Dios mío! ¡Qué frío!

La ropa típica de procesión era muy bonita y especial, me gusta mucho, sin embargo tenía un poco miedo. Hubo muchas orquestas, eran buenas. Las canciones eran auténticas y



tristes. Sentí compasión por la gente que llevaba poca ropa, sin zapatos y las

cadena en sus piernas, además tenían una cruz muy grande en su hombro.

Creo que las tradiciones como éstas son muy buenas porque pueden transmitir la cultura y atraer más turismo.

Zeng Zeng Hui

MI PRIMER DÍA

Llegué a Salamanca el 31 de enero. Aquel día era domingo. En la calle había poca gente y casi todas las tiendas estaban cerradas por eso no pude comprar nada de comida. ¡Qué horror! Después de limpiar mi piso del colegio, salí para buscar Tía Tula. OK. Era una cosa muy difícil para mí. ¡Me perdí aunque tenía un mapa en la mano! Porque todos los edificios y las calles eran iguales para mí. Por suerte, mucha gente fue simpática, me ayudaron mucho, por eso pude encontrar Tía Tula. Tía Tula es un colegio pequeño, sin embargo es como una casa grande y todos los profesores son simpáticos.

Otra cosa difícil para mí fue buscar nuevo piso. Tuve que buscar muchas informaciones por internet. Llamé a diferentes dueños y anduve mucho para ver diferentes pisos. Por último, encontré mi nuevo piso y me encantó. Mi casa nueva es muy cómoda.

Salamanca es una ciudad pequeña, antigua y tranquila pero tiene muchos coches individuales.



En China nunca he entrado en un bar o discoteca, sin embargo todos los viernes salgo con mis amigos o compañeros del piso. Nos gusta comer diferentes tapas en diferentes bares y después vamos a bailar a una discoteca,

hay muchos jóvenes. Bailamos juntos.

¡Qué divertido!

¡Me gusta la vida en Salamanca!

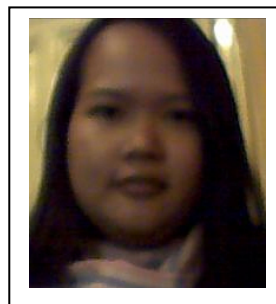
Zeng Zeng Hui

VIDA DE THITIPON

Yo vivo con mis padres. Mi padre se llama Mit. Nació el 10 de junio de 1958 en Songkhla, provincia Songkhla, está en el sur de Tailandia. Ahora trabaja en la provincia de Suratthani. Suratthani está también en el sur de Tailandia. Regresa a casa cada fin de semana.

Mi madre se llama Meaw. Nació el 13 de octubre de 1959 en Bangkok. Ahora trabaja en Bangkok. Le gusta viajar y ver la televisión.

Qué hago en un día normal

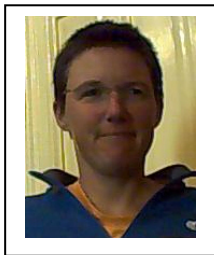


Yo me levanto a las 8 de la mañana y desayuno. A las 08:40 salgo del apartamento y camino a la escuela. Yo estudio español de 9.00 a 13.00.

Después, yo almuerzo a las 14.00 y regreso a mi apartamento para tener la siesta. Luego me levanto a las 18.00 y ceno. Hago los deberes, navego por internet y me ducho. Me acuesto a las 23.00.

Thitipon Intra

VIDA DE SONNET



Mis padres viven en Evansville IN, donde ellos nacieron. Hoy ellos tienen un negocio. Su negocio es cuero crudo para perros. Mi madre es pintora. Ella es muy guapa, inteligente, alta y

pelirroja, con el pelo largo.

Mi padre es Jack Baker. Es más alto que mi madre y yo. Él es muy guapo y tiene el pelo corto gris y lleva barba.

Ellos tienen muchos años. Mi madre tiene setenta y tres, también mi padre. Son relativamente saludables.

Sonnet Baker

AÑO NUEVO

Después de la fiesta de Navidad, llega otra fiesta importante en todo el mundo que se llama Año Nuevo. Esta fiesta se celebra el 1 de enero, el primer día del año.



Representa un nuevo comienzo de la vida. Cada persona necesita hacer una promesa sobre la vida

en el año nuevo. Por eso, a mí me gusta esta fiesta.

En España muchas personas vienen a la Plaza Mayor con amigos, novios o familias. Las uvas son muy importantes. No las olviden porque todas las personas las

llevan a la Plaza Mayor para comerlas cuando el reloj da las 12 campanadas.

Todos los españoles están entusiasmados y llevan las uvas en sus manos, esperando el año nuevo. En total el reloj da 12 campanadas por eso los españoles comen 12 uvas. Cada sonido, come una uva hasta las 12. Cantan y hablan, muy contentos. A



veces los jóvenes beben cerveza en la Plaza Mayor. Después de beber, posiblemente van a la discoteca para divertirse.

Es una frase, esta noche es una noche inolvidable y sin dormir.

Liu Yang Fei

UNA CARTA

Querida Alejandra,

¿Qué tal? Soy Maxine Nieto de Filipinas y, como tú, quería practicar y mejorar mi español. Me alegro que ahora tengo alguien con quien puedo hablar de verdad en español fuera de la escuela. ¿Has estudiado en una escuela de lenguas alguna vez? Llevo casi un año y medio aquí en Tía Tula estudiando el idioma. Estudio el idioma porque los padres de mi padre son españoles y me gustaría poder hablar con ellos en español, también me encanta la cultura española. ¿Y tú? ¿Por qué estudias español? ¿Tienes sangre española? ¿Has estado en España alguna vez? Espero que todo esté bien allí. Escríbeme cuando quieras. Voy a esperar tu carta.

Un abrazo,

Maxine Nieto

UN LUGAR ESPECIAL

Todos tenemos al menos un lugar que consideramos especial. Puede ser especial porque es un lugar maravilloso como una playa en Filipinas o una montaña en Suiza, pero también puede ser especial sólo porque es un lugar donde tienes buenos recuerdos con personas que te aman. Para



mí, ese lugar es la ciudad de Baguio en Filipinas. En la ciudad principal en las montañas en Filipinas. No sé

exactamente cuándo estuve allí por primera vez, pero cuándo era pequeña, siempre que tuvimos vacaciones, íbamos a Baguio. No es una ciudad excepcionalmente bonita, pero tengo muchísimos recuerdos preciosos allí y siempre que piensa en la ciudad y los recuerdos, sonrío. Quería volver porque quería sentir otra vez el alegre que siempre he sentido allí.

Maxine Nieto

FIESTAS DE SAN ISIDRO

El 15 de mayo celebramos el día de San Isidro Labrador en muchas ciudades y pueblos de España. Es un día de mucha fiesta, especialmente en Madrid, ciudad de la que es patrón, y por eso se celebra una romería en torno a la ermita erigida



en su honor, en la pradera de san Isidro, junto al río Manzanares.

Además de Madrid, hay muchas ciudades y pueblos que celebran este día. En Andalucía y Extremadura se hacen romerías en honor al Santo, acompañado de carretas, caballos, carrozas artísticas y romeros.

Dentro de nuestra comunidad, en Dueñas, provincia de Palencia, el día del Santo, año tras año, los lugareños y visitantes engalanan carrozas y en la romería se trasladan a primera hora de la mañana a la explanada del Convento de San Isidro, donde son recibidos por la comunidad que celebra su festividad. Es un ancestral voto de la comunidad que en año de sequía prometió visita perpetua para obtener lluvias sobre el campo eldanense. Tras una misa solemne, la población se da cita en una gran fiesta popular de participación ciudadana en la campa, donde se celebran juegos populares, se exhiben los mejores bailes de los grupos de danza de la localidad, concursos entre peñas, etc.



San Isidro, cuyo nombre era Isidro de Merlo y Quintana, estuvo casado con Santa María de la Cabeza. En su casa, en Madrid, hay actualmente un museo con exposiciones temporales sobre temas madrileños y también con recuerdos relativos a la vida del Santo. Son varios los milagros que se le atribuyen al Santo.

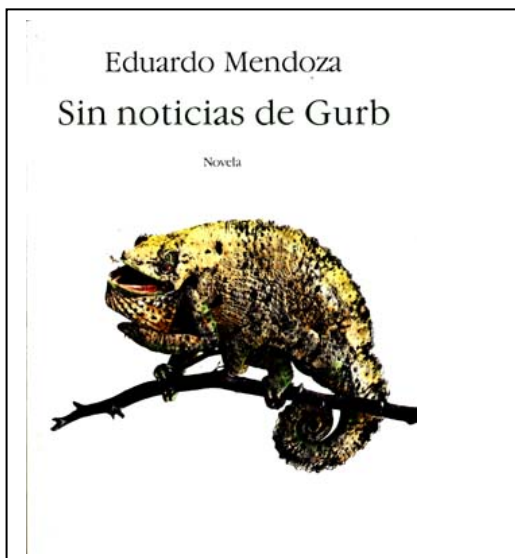
Debido a su profesión, labrador, se le considera también patrón de los labradores y en las procesiones de las que hablaba anteriormente, se bendicen los campos. Es considerado también el Santo y patrón de los Ingenieros Agrónomos.

En algunos países de Hispanoamérica tales como Chile, Argentina, Perú y Colombia, también se celebra su fiesta.

Amalia (Profesora)

SIN NOTICIAS DE GURB

Sin Noticias de Gurb nos ofrece una particular visión de la Barcelona de los 90 a través de la voz de un extraterrestre. Este ser venido de otro planeta es nuestro protagonista, quien a modo de diario de abordaje, relata sus aventuras en la Tierra en busca de su compañero Gurb. Perdido y sin conocer las reglas por las que se guían los humanos, este marciano se verá envuelto en las situaciones más disparatadas. En esta novela corta de Eduardo Mendoza aparecen personajes de los más diversos ámbitos. Tenemos, por



ejemplo, al conde-duque de Olivares, un personaje histórico clave en la España del siglo XV, y unas páginas más adelante, encontramos a Marta Sánchez, diva del pop español en la década de los 80. Esto

nos da una idea de la frescura y del humor sarcástico y absurdo de esta obra. A pesar de estar privada de un tono serio es una de las lecturas que mejor retrata la sociedad española y que sin duda os hará pasar un buen rato.

Noelia (Profesora)

"EL TIEMPO"

Se sentía anciano pero aún los sentía demasiado cerca. Desde la ventana de la habitación de hotel más cara de la ciudad podía ver a los pordioseros deambular por las calles embarradas. Le recordaba al sitio donde él mismo había nacido. Eran otros tiempos, cuando los amantes desafiaban con besos a las bombas. En las trincheras, niños, párrocos y soldados se desangraban por igual. Las muchachas lucían minifalda y máscaras antiguas en las salas de espectáculos. Para cuando todo hubo terminado, era demasiado difícil limpiar las copas de champán manchadas de sangre y celebrar. Para muchos, como para él, la guerra no había acabado. En los meses que siguieron, sólo le quedó alimentarse de las palabras prohibidas, esas que profetizaban una pronta libertad. Ponía el tocadiscos a pesar de que sabía que aquellas melodías seductoras estaban equivocadas.

Antes de partir al exilio a Argentina, su primer amor, una niña de 15 años, le había regalado un reloj de pulsera, el mismo en el que ahora miraba la hora. Le pareció verla en cada una de las muchachas que caminaban descalzas 20 metros más abajo. Él, dueño de una próspera empresa petrolera, tenía aquel reloj por el objeto más valioso que poseía. Mientras lo consultaba, advirtió un cambio, sin saber de qué se trataba exactamente. En el reloj, la aguja larga y la corta apuntaban a las

siete, en números romanos. Imposible, eran las siete cuando bajó a desayunar. Imposible, aquel reloj iba a pulso... Se tocó el pecho con ansiedad para comprobar que su corazón seguía latiendo antes de percibir, en el sepulcro de su lujosa cámara insonorizada, que el característico tic-tac que exasperaba a sus secretarias había desaparecido. Tal vez él no hubiera muerto, pero, ¿y ella? Huir, perder la fe, ver el alma del amigo separarse de su cuerpo, perdonar la traición, dejar su propia muerte tan sólo unos pasos atrás... Era todo lo que había hecho a partir del momento en que la dejó. Y nada era comparable a aquel dolor.

Ahora os propongo continuar con el siguiente relato o empezar uno nuevo de vuestra propia cosecha y publicarlo en el periódico de Tía Tula.

Era un domingo soporífero. Diego se quitó la camiseta empapada y observó en el espejo del hall cómo las costillas se le marcaban. Dejó la pizza en la cocina y fue a avisar a Inés. Estaba tirada en el sofá. Miraba el diluvio por la ventana y jugaba con la cortina de puro aburrimiento. Tardes como aquella solían reconfortarles al principio. Se regocijaban en el calor del hogar y saboreaban cada segundo de inactividad. Él apagó el disco de Placebo y ella se giró para dedicarle una mirada de desaprobación.

Noelia (Profesora)

GIRONA, GERONA O EL SENTIDO COMÚN



Uno de los efectos que tuvo en España el paso de la dictadura

franquista a la democracia, allá por los años setenta, fue el de empezar a considerar, de manera inmediata, como democrático, progresista, evolucionado y saludable todo aquello que hubiera sido perseguido por el régimen anterior. Daba igual su naturaleza intrínseca: si había sido combatido por el franquismo se convertía necesariamente en algo bueno, en algo que ahora había que proteger y mimar. De esta forma se metían en el mismo saco cosas buenas y cosas malas, y se daba a estas últimas un reciclado moral, una regeneración: cartas de honorabilidad. Así pasó por ejemplo con el nacionalismo y el separatismo, una de las mayores lacras filosófico-ideológicas que ha tenido que soportar el hombre a lo largo de su historia, responsable de infinidad de daños y problemas, cáncer latente dinamitador de cuantos sistemas políticos lo han tenido que albergar, para su desgracia, y origen de un sinfín de conflictos políticos e incluso bélicos. No parece probable que de haber obrado de otra manera este problema, presente en España desde el siglo XIX, hubiera desaparecido sin más, como por arte de magia. Pero de ahí a decidir abrazarlo con entusiasmo desde las mismas instituciones que los nacionalistas pretenden en última instancia resquebrajar con su separación, dista un abismo. Los nacionalistas, por definición, no estarán nunca contentos mientras no se reconozca al que consideran su territorio como nación

al margen de la nación española. Si uno no está dispuesto a esto (para empezar porque discute que tal idea sea hegemónica en ese territorio, porque sospecha que la beligerancia de los separatistas, minoritarios en principio, ha ido arrastrando poco a poco a una mayoría pasiva, más preocupada por su día a día que por estos temas políticos, y porque sabe que en definitiva hay que partir de establecer un todo para arrancar cualquier forma de gobierno y considera que por razones históricas, culturales y sociales, el todo más razonable es el del conjunto de lo que desde el siglo XV se viene denominando España - de la misma forma que los separatistas no aceptan subdivisiones de lo que consideran "su todo"), tratar de contentarlos con zarandajas y pequeñas concesiones - que poco a poco los van acercando a su objetivo -, resulta un ejercicio absurdo, de profunda ingenuidad. Tarde o temprano uno será consciente, si no está dispuesto a transigir con su separatismo, de que a los nacionalistas tiene que combatirlos - dialéctica, argumentativa y legalmente, por supuesto -, no contentarlos. Porque no puede.

Pero el caso es que venimos jugando a esto de complacer al nacionalista desde hace ya más de tres décadas y no parece que nos cansemos.

Así, hace algunos años, un gobierno de izquierdas (socialista) decidió por ejemplo legislar sobre la lengua - algo insólito



hasta ese momento - y establecer que, en documentos oficiales, los nombres de lugares de Galicia y Cataluña (del País Vasco no, no sabemos por qué razón) debían escribirse con la forma de la lengua propia de esas dos comunidades. Y es de recalcar que se tratara de un gobierno de izquierdas porque si resulta penoso el compadreo con los nacionalistas desde las instituciones centrales, el hacerlo además siendo defensor de una ideología - la de izquierdas - que debe poner por delante de todo al individuo y combatir, como ha hecho toda la vida, las tendencias que priorizan los derechos de grupo frente a los del individuo, cae ya dentro del esperpento y el delirio. (Otra vez, el haber sido compañeros de persecuciones durante el franquismo da pie al absurdo de aliarse con quien en el fondo también se opone a ti). En definitiva: lo que en español había sido siempre Gerona pasaba a ser Girona, y lo que había sido siempre Orense pasaba a ser Ourense.

Como es bien sabido, la toponimia, es decir, el conjunto de los nombres de lugares propios de un idioma, se va formando por evolución histórica e incluye también los nombres de algunos lugares pertenecientes a países extranjeros, de países donde no se habla este idioma: surge la necesidad de hablar de estos lugares (por razones comerciales, la mayoría de las veces) y se termina estableciendo una forma propia, que puede surgir de una deformación de la pronunciación y transcripción de las formas autóctonas del lugar, de una traducción del significado de estas formas, etc. Se hace

así, entre otras cosas, porque a veces esas formas autóctonas resultan impronunciables o intrascribibles al idioma propio (por ejemplo, para el español, los nombres de ciudades chinas, rusas o árabes). Una vez que surge un nuevo nombre para un lugar dentro de un idioma, este nombre se integra dentro de su toponimia y pasa a formar parte de él. Y desde ese momento ya no tiene sentido seguir usando en ese idioma el nombre original del sitio, el correspondiente al idioma del lugar. No tiene sentido decir "London" en lugar de "Londres" cuando se está hablando en español porque el nombre de esa ciudad en español es Londres.

Sin embargo, a pesar de lo dicho, a pesar de lo incoherente de dicha imposición legislativa, ésta fue rápidamente adoptada - con entusiasmo además - por la progresía de este país, así como por el mundillo de lo políticamente correcto, empezando por los medios de comunicación. Adoptada y ampliada: no contentos con la limitación de aplicar el cambio sólo a documentos oficiales, estos sectores decidieron que el cambio había que aplicarlo a todo, siempre. Y ahí tenemos desde hace tiempo, por ejemplo, a la hora de dar la predicción meteorológica, que todos los nombres de ciudades y poblaciones gallegas y catalanas (y últimamente también vascas, valencianas, baleares...), se ven escritos en gallego, catalán (o en lo que sea). Eso sí, nadie verá nunca en una televisión que emita en catalán, "Zaragoza" (nombre español de la ciudad) en lugar de "Saragossa" (nombre catalán de la ciudad), y eso que el idioma propio de Zaragoza es el español y la forma propia en español es "Zaragoza"...

El mundillo de lo políticamente correcto es encima dictatorial e impositivo, además de caprichoso: reprime a base de crear

complejos (de intransigencia, de antigüedad, de inmovilismo...) y así va imponiendo sus directrices, así va arrastrando al conjunto de la masa social, temerosa de sufrir este tipo de represiones y verse señalada con tales marchamos. Evidentemente, la gente se deja arrastrar por lo que oye y ve en los medios de comunicación, en boca de periodistas, líderes y demás gente conocida, y por no ser tildada de retrógrada, adopta las nuevas formas que le llegan desde ellos.

Pero claro, la consecuencia lógica de empezar a aplicar una medida carente de lógica es la cascada de absurdos que se desencadenan a continuación. Por ejemplo, ¿cómo pronunciar Girona si estamos hablando castellano? ¿En catalán o en castellano? Porque si fuera en castellano, al ser "g" delante de "i", la "g" debería pronunciarse como se pronuncia siempre en español la "j", lo que daría lugar, fonéticamente, a un nuevo nombre que sonaría bastante ridículo. Se pronuncia entonces en catalán. ¿Por qué? Porque sí, porque suena mejor. ¿Y cómo denominamos a los naturales de Lérida si empezamos a llamar a esta ciudad en español con su nombre catalán, Lleida? La forma española es "leridano", que deriva de manera natural de Lérida, pero si empezamos a usar Lleida en lugar de Lérida entonces tendremos que empezar a decir que los naturales de Lleida son los leridanos. Menos natural, ¿no? "Evolución de la lengua" dirá alguno: bien, pero la evolución de la lengua no debe imponerse desde ningún gobierno político, debe ser resultado de los cambios en la forma de hablar de la gente, cambios que van surgiendo espontáneamente, por causas no forzadas.

Lo más curioso de todo es por qué se hace esto. Se hace como una deferencia hacia los hablantes de los idiomas de esas

comunidades. Pero, ¿lo es realmente? Resulta muy dudoso. ¿Cómo considerar cortesía hacia un idioma y sus hablantes el modificar otro idioma diferente? A un catalano-parlante le da exactamente igual cómo se pronuncia Gerona en un idioma distinto al que él utiliza... Sin embargo, lo que sí supone la medida indiscutiblemente es una falta de respeto hacia el idioma que



se cambia y hacia sus hablantes, a los que hay que reeducar para que dejen de utilizar

los nombres de estos lugares que sus padres les enseñaron y se pongan a usar otros nuevos que se les enseña e impone ahora. Porque claro, desde el momento en que se empieza a hacer esto, nombres como "Gerona", "Lérida", "La Coruña", "Finisterre", etc., pasan a estar en peligro de desaparición, lo que sólo puede verse como una triste pérdida. No peligran, no, los nombres de los idiomas cooficiales, dado que estos idiomas no están en peligro - cada día menos - y su toponimia sí se respeta, así que tampoco este argumento es válido para promover la medida (y sí debería serlo para frenarla e invertirla). Incluso si llegáramos a considerar amenazadas las lenguas cooficiales, ¿qué sentido tendría preservar una toponimia más allá del idioma al que corresponde?

No es la única expresión de este infinito mimo por las lenguas cooficiales - natural y elogiado - que se acompaña paralelamente de un cierto desapego y casi maltrato al español, idioma común, que resulta del todo inaceptable. En estos días, por ejemplo, estamos escuchando cómo

prospera una propuesta para que en el Senado se pueda hablar en cualquiera de los idiomas oficiales y se traduzca todo a todos ellos también. ¿Llegará el día en que alguien empiece a valorar el gran tesoro que supone tener un idioma que hablamos todos y que hablan además otros 500 millones de personas, muchas de las cuales nos tienen como referencia original? ¿Y el día en que alguien se dé cuenta de que potenciar nuestras diferencias no nos une más y de que, de nuevo, esto es simplemente hacerles el juego a los separatistas, sabedores de que las diferencias no sólo no unen sino que separan? (Ellos lo saben de sobra: esa es la razón por la cual renuncian sistemática y calladamente a un bilingüismo sincero y equilibrado, que resultaría de lo más saludable para su comunidad.)

Vayamos a lo que dice sobre el tema la [Real Academia Española de la Lengua](#), el organismo verdaderamente encargado de fijar la norma idiomática: **Gerona**. *Nombre tradicional en lengua castellana de la provincia y ciudad de Cataluña cuyo nombre en catalán es Girona. Salvo en textos oficiales, donde es preceptivo usar el topónimo catalán como único nombre oficial aprobado por las Cortes españolas, en textos escritos en castellano debe emplearse el topónimo castellano. El gentilicio, para todo tipo de textos, incluidos los oficiales, es gerundense.*

(Extraído del Diccionario Panhispánico de Dudas. Primera edición, octubre 2005.) Bastante claro, ¿verdad?

Nosotros, Tía Tula, como colegio de español que somos, sólo podemos respaldar la recomendación que da la Real Academia de usar los nombres de lugares castellanos cuando se esté hablando castellano. Por mero sentido común. Bueno, por sentido común, porque lo

1.-Te proponemos unas definiciones relacionadas con el grupo semántico los animales, encuentra los términos!

- Mamífero que vive en las montañas, muy grande, puede llegar a medir un metro y medio. Los hay de varios tipos: blancos, pardos, panda, negros. Se alimenta con preferencia de vegetales.
- Insecto que sale en primavera, sobre todo, es muy bonita, tienes unas alas un poco grandes y de colores.
- Mamífero pequeño, puede tener el pelo de color gris, negro, blanco, marrón. Tiene las orejas tan largas como la cabeza, patas traseras más grandes que las delanteras y cola muy corta. Vive en madrigueras, su carne se puede comer, mucha gente los tienes en casa como mascota.
- Mamífero, con pelo corto, áspero y a menudo rojizo, tiene cuernos vueltos hacia atrás, un poco de pelo más largo que cuelga de la mandíbula inferior y cola muy corta.
- Ave rapaz nocturna, de color rojo y negro, con ojos grandes. Vive por la noche.
- Ave grande con patas y pico muy largos, suelen tener sus nidos en lo alto de las iglesias o sitios elevados.
- Pez de un tamaño de entre 5 y 9 metros, se caracteriza por su voracidad y le atrae el olor a sangre.
- Pez de un tamaño de 2 a 3 m de largo, con cabeza voluminosa, ojos pequeños, boca muy grande, boca delgada y alargada, se caracterizan porque pueden saltar.
- Reptil que vive en los ríos en regiones tropicales, mide de 4 a 5 m de largo, están cubiertos de escamas muy duras en forma de escudo. Son temibles por su voracidad.
- Mamífero que vive en grandes ríos africanos, tiene una piel gruesa y negra, es grande puede llegar a medir 3,50 m, tiene patas cortas y cabeza grande.
- Mamífero más alto del mundo, tiene un cuello muy largo y es de color marrón y amarillo. Vive en África.
- Mamífero carnívoro de unos 1,80 m de longitud más 1 m de cola, con la piel de color amarillo con rayas negras en la espalda y la cola y la barriga blancas, con gran fuerza y agilidad para saltar y poderosas zarpas y mandíbulas.

2. -¿Conoces la cultura española? Adivina a qué término corresponden estas definiciones:

- Instrumento de percusión compuesto de dos mitades de madera, unidas por una cuerdecita por la que se sujetan a la mano para hacerlas sonar con los dedos, golpeando una contra otra.
- Instrumento hecho de madera, pero hueco por dentro, provisto de seis cuerdas; para hacerlo sonar utilizamos los dedos.
- Instrumento semicircular hecho, normalmente, de tela que se utiliza para dar aire cuando hace mucho calor.
- Especie de peine curvado y más corto que usan las mujeres como adorno para sujetar el peinado o el velo, en ocasiones especiales.
- Instrumento hecho de madera o plástico que tiene unos trozos de metal que la mover el instrumento hace música. Se toca con las manos.
- Un vaso pequeño de cerveza que tomamos en los bares españoles.
- Tiempo después de comer que empleamos a descansar un poco.
- Plato de comida hecho de arroz, pollo o marisco, azafrán y verduras.

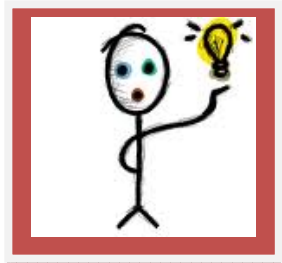
Gema (profesora)

SOPA DE LETRAS

Busca el nombre de 10 ciudades españolas que NO contengan la letra 'A'. (Difícil, ¿no?)

B	U	R	O	O	L	O	G	O	O	T	L	R	L	N	D	E	O	I	E
N	S	G	E	J	J	E	N	E	I	E	E	O	T	E	N	N	R	F	L
I	O	T	O	V	O	G	R	Ñ	U	L	E	G	G	R	O	E	O	T	U
R	G	O	E	O	B	U	R	R	O	O	L	O	G	R	O	O	T	L	R
L	N	L	D	E	O	I	E	E	N	S	G	V	I	G	O	E	J	J	E
N	E	E	I	E	E	T	O	T	E	N	N	R	F	L	I	Ñ	O	T	O
V	O	D	G	R	Ñ	U	L	E	G	G	R	O	E	O	T	L	O	R	L
N	L	O	D	E	O	I	E	E	N	W	S	G	V	I	G	E	J	J	E
I	E	E	T	O	T	E	N	N	R	F	L	I	Ñ	O	T	O	V	O	D
G	R	Ñ	U	L	E	L	G	G	R	O	E	O	T	L	O	R	L	N	L
O	D	E	O	L	I	E	E	N	W	W	S	G	V	I	G	E	J	J	E
I	E	E	N	B	U	R	G	O	S	N	W	W	E	S	G	V	I	G	E
T	J	O	J	E	I	G	E	E	N	B	U	S	R	G	O	S	N	W	W
E	E	S	G	V	I	E	O	T	J	O	N	J	E	I	G	E	E	N	B
L	U	N	R	G	O	S	N	W	W	E	E	E	W	S	G	V	I	E	O
T	J	O	E	J	E	I	G	E	R	E	N	B	L	U	N	R	G	O	S
N	W	W	E	R	E	E	W	U	S	G	V	I	E	O	T	J	O	E	J
E	I	G	E	R	I	E	O	N	B	L	U	N	R	G	I	J	O	N	G
O	S	N	W	W	E	F	R	E	E	W	U	S	G	V	I	E	O	T	J
O	E	J	E	I	G	E	E	R	I	E	O	N	B	L	U	N	R	G	I

Vanessa (profesora)



ADIVINANZAS: ¿QUÉ ES?

Charo (Profesora)

Termino cabeza arriba
y empiezo cabeza abajo
y tan solo a preguntar
se limita mi trabajo.

Son duros como las piedras,
para el perro un buen
manjar,
y sin ellos no podríamos
ni caminar ni saltar.